



English

Baby's Milestones 3-6 Months

3 Months

Your baby may laugh, smile, and make sounds as if they are trying to talk to you.

Week 13

Week 14

Rattles and dangling toys are important to teach your baby hand and eye skills.

Your baby will learn to roll over. This will happen one way at a time. Stop wrapping the baby in blankets. Never leave the baby alone on a bed, chair, or

Week 15

Week 16

Tummy time is important to make your baby's neck strong. It is exercise

for baby and makes their muscles strong to prepare them to sit and crawl.

Your baby enjoys noise, laughing and copying sounds that you

4 Months

make. Talk to your baby, look them in the eye.

Week 17



Thank you, Mowbray Maternity Hospital Division of Neonatology, for translating the brochures.

For more information and further resources:

Hope-hear.org

A screening technician will approach you in the ward once your baby has been born and will ask your permission to test your baby's hearing.

This is voluntary and you have the right to refuse to have your baby's hearing tested and it will not change your relationship with the doctors and sisters in the hospital.

They will also ask permission to use your information for research purposes. If you agree, all your information and your baby's information will be kept anonymous.

You will be able to withdraw your information at any time.

For more information phone: 0214066401

Prof. Lebogang Ramma or Dr Jessica McGuire

EARLY HEARING DETECTION INTERVENTION

What is it?

It is a hearing test that happens soon after birth before your baby leaves the hospital. If your baby does not pass the test a more detailed hearing test is needed to be sure that your baby can hear.

Is it painful?

No, it is not painful at all.

Why is it important?

Language and your babies' brain are already developing when the baby is born. Being able to hear in the first few months of life prepare your baby to speak later.

Hearing loss is the most common birth abnormality. About **one to three babies** out of every **1,000** will be born with a **permanent hearing loss**.

Babies learn language by listening and watching their families communicate around them. Children with solid language skills are more likely to become strong readers and writers.

When a baby is born deaf or with a hearing loss, the process of developing language can be delayed, leading to speech delay and later to learning problems at school.

How is it performed?

It takes 2-10 minutes to test the hearing. An earphone will be placed in (or over) your baby's ear and a small sound sent into your baby's ear to test whether they can hear it. If the baby is restless, the mother is sometimes asked to cuddle her baby to soothe it.

What happens if my baby passes their hearing screen?

Hearing may change overtime.

Play with them and sing and talk to them to develop their communication skills.

If you are worried about your baby's hearing. Talk to your healthcare practitioner or ask for a referral to a paediatric audiologist.

What if my baby does not pass their hearing screen?

It does not mean that your baby is deaf. There may be some fluid in the ear from being born.

The next screen will be booked 1-2 weeks from discharge to allow for this to clear.

It is very important attend the follow up appointment with an audiologist.

The date will be given to you immediately after the test.

What if my baby is diagnosed with hearing loss or deafness?

If an audiologist diagnoses your baby as Deaf or having hearing loss, they will guide you through the next steps in the process.

it is important to begin early intervention services as soon as possible.

This will help your baby to develop the language skills that are needed to communicate and learn.

There is no reason why a Deaf child or a child with hearing loss cannot develop strong social, emotional, and academic skills needed for them to succeed at school and in life.

A team of professionals will help guide and support you and your family and enable you to become a strong and independent member of the team to help your baby become the best version of themselves.

"Screening does not diagnose hearing loss. It identifies babies that need further testing."

Week 18

Start using their eyes and hands to learn, especially about themselves.

19

Baby starts to join different sounds together. It is important to point at things and name it for the baby. Books are wonderful but point at things around you too.

20

Your baby is starting to understand themselves. They recognise themselves in the mirror. Your baby will be able to show their feelings by laughing, crying, smiling, and frowning.

Week 21

5 Months

Tummy time and time on the floor is important. Keep a close eye on them but allow them to move around.

Week 22

Your baby may enjoy putting things in the mouth. They

may play by dropping things to the ground. This is fun, play with them.

23&24

They can form memories. They can recognise names,

words, and sounds. Help them by using the same sentences often: like how you greet them in the morning.



Afrikaans

Baba se 3-6 maande mylpale

3 Maande

u baba kan lag, glimlag en geluide maak asof hulle met u probeer praat.

Week 13

Week 14

Rammels en hangende speelgoed is belangrik om u baba hand- en oogvaardighede aan

u baba sal leer om te rol. Dit sal een manier op 'n slag gebeur. Hou op om die baba in komberse toe te draai. Moet nooit die baba alleen op 'n bed, stoel, of tafel.

Week 15

Maagtyd is belangrik om u baba se neke te versterk. Dit is

Week 16

oefening vir baba en maak hul spiere sterk om hulle voor te berei om te sit en te kruip.

u baba geniet geraas, lag en herhaal klanke u maak.

4 Months

Praat met u baba, kyk hulle in die oë.

Week 17



Dankie, Mowbray Maternity Hospital Neonatologie Afdeling, vir die vertaling van die pamflette.

Vir meer inligting en verdere hulpbronne:

Hope-hear.org

'n Siftingstegnikus sal u in die saal nader sodra u baba gebore is en sal u toestemming vra om u baba se gehoor te toets.

Dit is vrywillig en u het die reg om te weier om u baba se gehoor te laat toets en dit sal nie u verhouding met die dokters en susters in die hospitaal verander nie.

Hulle sal ook toestemming vra om u inligting vir navorsingsdoeleindes te gebruik. Indien u instem, sal al u inligting en u baba se inligting anoniem gehou word.

U sal enige tyd u inligting kan onttrek.

Vir meer inligting skakel: 0214066401

Prof. Lebogang Ramma of Dr Jessica McGuire

VROEË GEHOOROPSPORING EN INTERVENSIE

Wat is dit?

Dit is 'n gehoortoets wat kort ná geboorte plaasvind voordat u baba die hospitaal verlaat. Indien u baba nie die toets slaag nie, is 'n meer gedetailleerde gehoortoets nodig om seker te maak dat u baba kan hoor.

Is dit pynlik?

Nee, dit is glad nie pynlik nie.

Hoekom is dit belangrik?

Taal en u baba se brein ontwikkel al reeds wanneer die baba gebore word. Om in die eerste paar maande van die lewe te kan hoor, berei u baba voor om later te praat.

Gehoorverlies is die mees algemene geboorteafwyking. Ongeveer **een tot drie babas** uit elke **1 000** sal met 'n **permanente gehoorverlies** gebore word.

Babas leer taal deur te luister en te kyk hoe hul gesinne rondom hulle kommunikeer. Kinders met goeie taalvaardighede is meer geneig om sterk lesers en skrywers te word.

Wanneer 'n baba doof of met 'n gehoorverlies gebore word, kan die proses van taalontwikkeling vertraag word, wat tot spraakvertraging kan lei en later tot leerprobleme by die skool.

Hoe lank need dit?

Dit neem 2-10 minute om die gehoor te toets.

Wat gebeur as my baba hul gehoorskerm verbysteek?

Gehoor kan oor tyd verander.

Speel met hulle en sing en praat met hulle om hul kommunikasievaardighede te ontwikkel.

As u bekommerd is oor u baba se gehoor. Praat met u gesondheidsorgpraktisyn of vra vir 'n verwysing na 'n pediatriese oudioloog.

Wat as my baba nie by hul gehoorskerm verbygaan nie?

Dit beteken nie dat u baba doof is nie. Daar kan 'n bietjie vloeistof in die oor wees wat vanaf die geboorte daar was.

Die volgende skerm sal 1-2 weke vanaf ontsla datum bespreek word om toe te laat vir dit om weg te gaan.

Dit is baie belangrik om die opvolgafspraak met 'n oudioloog by te woon. Die datum sal onmiddellik na die skerm aan u gegee word.

Wat as my baba met gehoorverlies of doofheid gediagnoseer word?

As 'n oudioloog u baba as Doof of met gehoorverlies diagnoseer, sal hulle u deur die volgende stappe in die proses lei.

dit is belangrik om so gou moontlik met vroeë intervensiedienste te begin.

Dit sal u baba help om die taalvaardighede wat nodig is om te kommunikeer en te leer te ontwikkel.

Daar is geen rede waarom 'n Dowe kind of 'n kind met gehoorverlies nie sterk sosiale, emosionele en akademiese vaardighede kan ontwikkel wat nodig is vir hulle om sukses op skool en in die lewe te behaal nie.

'n Span professionele persone sal u en u gesin help lei en ondersteun en u in staat stel om 'n sterk en onafhanklike lid van die span te word om u baba te help om die beste weergawe van hulself te bekom.

“Sifting diagnoseer nie gehoorverlies nie. Dit identifiseer babas wat verdere toetsing nodig het.”

Week 18

Begin om hul oë en hande te gebruik om te leer, veral oor hulself.

19

Baba begin om verskillende klanke saam te voeg. Dit is belangrik om na dinge te wys en dit vir die baba te noem. Boeke is wonderlik, maar wys ook na dinge rondom u.

20

u baba begin om hulself te verstaan. Hulle herken hulself in 'n spieël. u baba sal hul gevoelens kan wys deur te lag, huil, glimlag en frons.

Week 21

5 Months

Maagtyd en tyd op die vloer is belangrik. Hou hulle fyn dop, maar laat hulle toe om rond te beweeg.

Week 22

u baba kan daarvan hou om dinge in die mond te sit.

Hulle kan speel deur dinge op die grond te laat val. Dit is pret, speel met hulle.

23&24

Hulle kan geheue vorm. Hulle kan name, woorde

en klanke herken. Help hulle deur dieselfde sinne dikwels te gebruik: Soos hoe gaan dit, groet hulle in die oggend.



isiXhosa

Amanyathelo Abalulekileyo Omntwana

3-6 Iinyanga

Iinyanga ezine-3

Umntwana wakho
usenokuhleka, ancume,
kwaye enze izandi kungathi
ufuna ukuthetha nawe.

Iveki-13

Iveki-14

Iirattles kunye nezinto
zokudlala eijingayo
zibalulekile ukuze
ufundise usana lwakho
izakhono zezandla
kunye namehlo.

Iveki-15

usana lwakho luzafunda ukugqengqeleka.
Oku kuya kuyenzeka ngendlela enye
ngexesha. Yeka ukusonga usana ngengubo.
ungaze ushiye usana lodwa ebhedini,
esitulweni okanye.

Iveki-16

Ixesha lesisu
libalulekile ukwenza

intamo yomntwana wakho yomelele.
Kukuzilolonga kumntwana kwaye
kwenza izihlunu zabo zomelele
ukuzilungiselela ukuhlala nokukhasa.

Umntwana wakho
uyonwabela

Iinyanga ezine-4

ingxolo, ukuhleka kunye nokukopa

izandi ozenzayo. Thetha nosana lwakho,
lujonge emehlweni.

Iveki-17



Enkosi, Mowbray Maternity Hospital Division of Neonatology,
ngokwenza ukubaluleka amabhroshwa.

Ukuba ufuna infomeyishini okanye ingcaciso ephambili:

Hope-hear.org

Igcisa elihlodayo liya kuthetha nawe ewadini xa
umntwana wakho sele ezelwe kwaye liyakucela
imvume yakho yokuvavanya ukuva komntwana
wakho.

Oku kukuzithandela kwaye unelungelo lokwala
ukuba umntwana wakho avavanyelwe ukuva kwaye
akuyi kutshintsha ubudlelwane bakho noogqirha
kunye nabahlengikazi esibhedlele.

Baza kucela imvume yokusebenzisa ulwazi lwakho
ngeenjongo zophando. Ukuba uyavuma, lonke
ulwazi lwakho kunye nolwazi lomntwana wakho
luya kugcinwa lungaziwa.

Uya kukwazi ukurhoxisa iinkcukacha zakho
nangaliphi na ixesha.

Ngolwazi oluthe vetshe tsalela umnxeba:
0214066401

UProf. Lebogang Ramma okanye uGqr Jessica
McGuire

UKUBHAQWA KWANGETHUBA LOKUVA KUNYE NOKUNGENELELA

Yinton?

Luvavanyo lokuva olwenzeka msinyane nje emva
kokuzalwa phambi kokuba umntwana wakho
aphume esibhedlele. Ukuba umntwana wakho
akaluphumeleli uvavanyo kufuneka uvavanyo
lokuva oluneenkukacha ngakumbi ukuze
uqiniseke ukuba umntwana wakho uyeve.

Ngaba kubuhlungu?

Hayi, ayibuhlungu tu.

Kutheni kubalulekile?

Ulwimi kunye nengqondo yosana lwakho sele
likhula xa umntwana ezalwa. Ukukwazi ukuva
kwiinyanga ezimbalwa zokuqala zobomi
lungiselela umntwana wakho ukuba athethe
kamva.

Ukungeva kakuhle yeyona nto ixhaphakileyo
ekuzalweni. Malunga nosana **olunye ukuya
kwabathathu** kwabali-1 000 baya kuzalwa
bengeva ngokusisigxina.

Iintsana zifunda ulwimi ngokumamela
nokubukela iintsapho zazo zinxibelelana
phambi kwabo. Abantwana abanezakhono
zolwimi oluluqilima kunokwenzeka ukuba
babe ngabafundi nababhali abomeleleyo.

Xa usana luzalwa sisithulu okanye lungeva
kakuhle, inkqubo yokuphuhlisa ulwimi
inokulibaziseka, nto leyo ekhokelela
ekulibazisekeni ukuthetha yaye kamva
kwiingxaki zokufunda esikolweni.

Ingaba ithatha ixesha elingakanani?

Kuthatha imizuzu eyi 10-20 ukuvavanya ukuva.

Kwenzeka ntoni xa umntwana wam edlula kwiscreen sabo sokuva?

Ukuva kungatshintsha ixesha elongezelelweyo.

Dlala nabo kwaye ucule kwaye uthethe nabo ukuphuhlisa izakhono zabo zokunxibelelana.

Ukuba unenkxalabo malunga nokuva komntwana wakho. Thetha nogqirha wakho okanye ucele ukuthunyelwa kwi-audiologist yabantwana.

Kungathini ukuba umntwana wam akaphumeleli kwisikrini sakhe sokuva?

Oku akuthethi ukuba umntwana wakho usisithulu. Kusenokubakho ulwelo oluthile endlebeni ukususela ekuzalweni.

Isikrini esilandelayo siya kubhukishwa kwiiveki ezi-1-2 ukusuka ekukhutshweni ukuvumela ukuba oku kucinywe.

Kubaluleke kakhulu ukuya kwidinga lokulandela ne-audiologist. Umhla uya kunikwa ngokukhawuleza emva kwesikrini.

Kungathini ukuba usana lwam lufunyaniswe lungeva kakuhle okanye usisithulu?

Ukuba i-audiologist ixilonga umntwana wakho njengesithulu okanye ukungava kakuhle, baya kukukhokela kumanyathelo alandelayo kwinkqubo.

kubalulekile ukuqalisa ngeenkonzo zongenelelo kwangethuba ngokukhawuleza.

Oku kuya kunceda usana lwakho luphuhlise izakhono zolwimi eziyimfuneko ekunxibelelaneni nokufunda.

Akukho sizathu sokuba umntwana osisithulu okanye umntwana ongevayo angakwazi ukuphuhlisa izakhono eziqinileyo zentlalo, iimvakalelo, nezemfundo ezifunekayo ukuze aphumelele esikolweni nasebomini.

Iqela leengcali liya kukunceda ukukhokela kwaye likuxhase wena kunye nosapho lwakho kwaye likuncede ukuba ube lilungu elomeleleyo nelizimeleyo leqela ukunceda umntwana wakho ukuba babe seson esiqu sabo abanokuba siso.

“Ukuhlola akubonisi ukungeva kakuhle. Ichonga iintsana ezifuna ukuvavanywa ngakumbi.”

Iveki-18

Qala ukusebenzisa amehlo kunye nezandla zabo ukubafundisa, ngakumbi

Umntwana uqala ukudibanisa izandi ezahlukeneyo kunye. Kubalulekile ukukhombisa izinto kwaye, uzibize ngamagama. Iindwadi zininandi kodwa khomba izinto ezikungqongileyo nawe.

19

Umntwana wakho uqala ukuziqonda. Bazibona esipilini.

20

ngokukhaleka, ukukhala, ukumomotheka, umntwana wakho uya kukwazi ukubonisa iimvakalelo zakhe kunye nokufunga iintshiya umntwana wakho uqala ukuziqonda. Bazibona esipilini. Umntwana wakho uya kukwazi ukubonisa iimvakalelo zakhe ngokukhaleka, ukukhala, ukumomotheka, kunye nokufunga iintshiya.

21

Ixesha lesisu kunye nexesha phantsi libalulekile. Gcina iliso elibukhali kubo kodwa ubavumele ukuba bajikeleze.

Iveki-22

Umntwana wakho unokukonwabela

ukufaka izinto emlonyeni. Basenokudlala ngokuwisa izinto phantsi. Oku kumnandi, dlala nabo.

23&24

Ziyakwazi ukusuka kwinkumbulo. Bayakwazi

ukugaphela amagama, amagama ezinto kunye nezandi

Bancede ngokusebenzisa izivakalisi ezifanayo rhoqo: Njengokuba unjani, babulisele kusasa.



Shona

Makurire Anoita Mwana Mumwedzi 3 kusvika ku6

Mwedzi 3

Mwana wako anogona kuseka,
kunyenwerera, kana kuita
nuzha paanenge achiedza
kutaura newe.

Vhiki rechi13

Matoyi anorira sehoshu uye
anenge akaita
zvekurembedzwa akakosha

Vhiki rechi14

pakudzidzisa mwana wako kunyanzvi
hwekushandisa mako uye maziso.

Mwana wako achadzidza
kumburuka. Izvi

achakwanisa kuzvita kudi
rimwe chete panguva. Chisiyai zvekuputira
mwana mumagumbi. Musasiya mwana
ari ega pamubhedha, pacheya kana kuti

Vhiki rechi15

Vhiki rechi16

Mwana wako
anokidzwa neruzha,
kuseka nekutevedzera

mazwi anenge uchiita.

Taura nemwana wako, mutarise

Tanga kushandisa maziso nemako
ake pakumudzidzisa,

Mwedzi 4

zvikuze sei pamusoro
pake iye pachake.

Vhiki rechi17



Zvikuru zvenyu, Mowbray Maternity Hospital Division of Neonatology, kune
zvakanorwa zvakaomberedzwa.

Mazuva angu ariko netsananguro nerudzi rwakanaka:

Hope-hear.org

Nyanzvi yakadzidzira zvekusikirina ichauya muwadhi
mako kana mwana wako achinge angozvarwa uye
ichakukumbira mvumo yekuongorora nzeve
dzemwana kuti dziri kunyatsonzwa zvakanaka here.

Izvi ndezvekuzvidira uye une kodzero yekuramba
kuti mwana wako aongororwe nzeve dzake uye izvi
hazvizochinjisi hukama hwako nanachiremba
namukoti vari muchipatara.

Vachakumbirawo kushandisa mashoko ako pakuita
mabasa avo etsvakurudzo. Kana ukabvuma,
mashoko ako ese uye neemwana wako
achachengetwa asingaradidzi kwakatorwa mashoko
acho.

Unokwanisa pachero nguva kukumbira kuti
mashoko ako asashandiswe.

Kuti uwane mashoko azere fonera: 021 406 6401

Purofesa Lebogang Ramma kana kuti Dr Jessica
McGuire

ONGORORO YENZEVE INOITWA MWANA ACHANGOZVARWA UYE RUBATSIRO

Chimbori chii?

longororo yekuona kana nzeve dzemwana dziri
kunyatsonzwa zvakanaka inoitwa mwana
achangozvarwa uye asati abudiswa muchipatara.
Kana ongororo iyi ikasabuda sezvinotarisiwa,
panoitwa imwe ongororo yakadzama yekuona kana
nzeve dzemwana wako dziri kunzwa.

Inorwadza here?

Kwete, haitomborwadzi zvachose.

Nei yakakosha?

Panongozvarwa mwana wako, mutauro nehuropi
hwake zvinenge zvava kutotanga kuvandudzika.
Kukwanisa kwemwana kunzwa mumwedzi mishoma
yekutanga kunomubatsira kuti azokwanisa kutaura
munguva iri mberi.

Kusanzwa hurema hunowanzoitika kuvana
vachangozvarwa. Anenge **mwana mumwe chete
kusvika kuvatatu** pavana **1 000** vega-vega
anozvarwa aine **dambudzio rekusanzwa
zvamuchose.**

Vana vanodzidza mutauro nekunzwa uye kuona
makurukuriro anenge achiita vemumhuri mavo.
Vana vane hunyanzvi hwakasimba hwemutauro
vane mukana wakakura vekuzokwanisa kuverenga
nekunyora zvakanaka.

Kana mwana akazvarwa asingakwanisi kutaura kana
kunzwa, anononoka kukwanisa kuziva mutauro,
zvokonzera kuti anonoke kutaura uye zvinozokonzera
dambudziko pakudzidza kuchikoro.

Zvinotora nguva yakareba sei?

Zvinotora maminiti 2 kusvika ku10 kuongorora manzwiro enzeve dzemwana.

Chii chinoitika kana mwana wangu akaonekwa kuti nzeve dzake dziri kunzwa zvakanaka?

Nzeve dzinogona kuchinja manzwiro adzo nekufamba kwenguva.

Tamba navo, vaimbire uye taura navo kuti vavandudzike paunyanzvi hwavo hwekutaura.

Kana uri kunetseka nemanzwiro anoita nzeve dzemwana wako mucheche. Taura nachiremba wako kana kukumbira kuti anobatsirwa nachiremba wenzeve dzevana.

Ko kana mwana wangu akaongororwa oonekwa kuti pane zvisina kumira zvakanaka?

Hazvireve kuti mwana wako ane dambudziko rekusanzwa zvachose. Nzeve dzake dzinogona kunge dzapindwa netwumvura pakuberekwa twuri kuita kuti nzeve dzake dzisanzwe zvakanaka.

Ongororo inotevera inogona kubhukwa kuti izoitwa mumavhiki1 kusvika ku2 kubva pamunobuda muchipatara kuitira kuti twumvura utwu twubude munzeve munguva iyi.

Zvakakosha zvikuru kuti uende nemwana kuti anoonekwa panguva yamakanzi aonekwe nachiremba wenzeve. Unoudzwa musu wacho pashure chaipo pekuitwa ongororo.

Zvakadii kana mwana wangu akaonekwa aine dambudziko rekusanzwa kana kuti ari matsi?

Kana chiremba akaona kuti mwana wako matsi kana kuti ane dambudziko rekusanzwa, achakubatsira kutora matanho anotevera ekumubatsira.

Zvakakosha kuti utange matanho ekubatsira mwana wako padambudziko iri nekukurumidza.

Izvi zvinozobatsira mwana wako kuti avandudze unyanzvi hunodiwa kuti azogona kutaura nekudzidza.

Hapana chikonzero chekuti mwana ari Matsi kana kuti ane dambudziko rekusanzwa asave nehunyanzvi hwakasimba hwekuwadzana nevamwe, hwemafungiro, nehwekudzidza uho hunodiwa kuti munhu abudirire kuchikoro nemuhupenyu.

Boka raanamazvikokota richabatsira iwe nevemumhuri mako kuti ukwanise kuva nhengo yakasimba yeboka uye yakazvimirira pakubatsira mwana wako kuti abudirire muhupenyu sezvaari.

“Ongororo yekusikirinwa iyi haionese kuvapo kwedambudziko rekusanzwa.

Kunoratidza vana vanoda kuitwa imwe ongororo.”

18

Mwana anozotanga kubatanidza mazwi pamwe chete. Zvakakosha kuti

unongedzere kuzvinhu uchitaura zita razvo kumwana. Mabhedu anonyatsota asi ita uchiongedzerawo kuzvinhu zvakakupoteredzai.

19

Mwana wako achangotanga kunzwisisa zvaari. Anokwanisa kuzviona nekuziva kuti ndiye ari kubuda mugirazi. Mwana

wako achange ava kukwanisa kuratidza manzwiro ake nekuseka, kuchema, kunyemwerera, nekunyanisa kumeso.

Vhiki rechi21

Mwedzi 5

Nguva yekurarisira mwana nedumbu nekumurarisa pasi chaipo yakakosha zvikuru. Rambai muchiona marariro

Vhiki rechi 22

Mwana wako anogona kunakidzwa nekuisa zvinhu mumukwanwa.

Anogona

kutamba nekudonhedzera zvinhu pasi. Izvi zvinomunakidza saka tambai naye.

23&24

Anogona kuva nendangariro. Anogona kuziva mazita, mashoko uye mazwi,

Mubatsiri nekuramba muchidzokorora-dzokorora mutsara mumwe chete kakawanda: Akafanana nekuti mhoro, mumhorese munguva dzemangwanani.



Chichewa

Zochitika Zapamwamba za Mwana wa

Miyezi 3-6

Miyezi 3

Mwana wanu wakhandanda
akhoza kuyamba kuseka,
kumwetulira,

Sabata la 13

Zinthu zoseweretsa ndi zofunikira
kuphunzitsa mwana pa maluso a kugwira
zinthu ndi kuona.

Sabata la 14

ndi kutulutsa mawu ngati akufuna
kulankhula nanu.

Mwana wanu adzaphunzira
kuyendetsa thupi lake. Izi
zidzachitika pa nthawi imodzi.

Sabata la 15

Siyani kumufunditsa bulangete
mwanayo. Musamusiyeyekela
mwana wanuyo pa bedi, mpando,
kapena.

Sabata la 16

Nthawi yogoneka mwana
chafufumimba ndi yabwino
imalimbitsa khosi lake.
Imalimbitsa

Thupi la mwana komanso kumukonzekeretsa
kuyamba kulehala ndi kukwawa.

Mwana wanu amakonda
phokoso, kuseka ndi
kutulutsa mawu amene

Miyezi 4

inuwo mumalankhula.
Kambani naye mwana wanu,
mupenyeni m'maso.

Sabata la 17



Zikomo, Mowbray Maternity Hospital Division of Neonatology,
mwaonjezera kusintha pamfleti.

Chifukwa cha zambiri ndi zina zambiri zopambana:

Hope-hear.org

Katswiri wa ntchito zowunika adzakufikirani mu
chipatalamo mwana wanu akabwadwa ndipo
adzapempha chilolezo kwa inu kuti mwana wanuyo
ayezedwe pa gawo la kumva.

Izi ndi zongozipereka pa inu nokha ndipo muli ndi ufulu
wokana kuti mwana wanuyo ayezedwe kumva ndipo
sizidasintha ubale umene ulipo pakati pa inu ndi
madokotala ndi manesi mu chipatala.

Adzapemphanso chilolezo chochokera kwa inu kuti
agwiritseko ntchito mfundo za inu pa zifukwa za
kafukufuku. Mukangovomereza, mfundo zanu zonse
komanso mfundo za mwana zidzakhala zosadziwika kwa
wina aliyense.

Mungathe kuchotsa mfundo zanu pa nthawi ina iliyonse.

Kuti mudziwe zambiri imbani foni kwa: 021 406 6401

Prof. Lebogang Ramma kapena Dr Jessica McGuire

KUDZIWA MWAMSANGA ZA KUMVA NDI KUCHITAPO KANTHU

Kodi ndi chiyani?

Ndi kuyeza kumva kwa mwana kumene kumachitika
mwanayo atangobadwa ndiponso musanachotsedwe
mu chipatala. Ngati mwana wanu sanakhoze poyeza
kumva, padzafunika kuyeza kwakuya ndi kutsimikiza
kuti mwana wanuyo amve.

Kodi zimawawa?

Ayi, siziwawa konse.

N'chifukwa chiyani zili zofunika?

Pamene mwana wabadwa, ubongo wake umakhala
ukukula ndipo amaphunzira chilankhulo. Kumva mu
miyezi yoyambirira ya moyo wake chithandiza
mwanayo kukalankhula patsogolo pake.

Kusamva limakhala vuto lofala pakati pa ana
akangobadwa. Pakati pa ana **1 000** obadwa,
mmodzi kufikira pa atatu pakati pa anawo
adzakhala ndi **vuto la kusamva**.

Ana amaphunzira chilankhulo pakumvetsera ndi
kuwonerera anthu a m'banja ndi ena owazungulira
akulankhulana. Ana amene ali ndi maluso pa
chilankhulo atha kukhala akatswiri pa kuwerenga
ndi kulemba.

Ngati mwana wabadwa ndi vuto la kumva, akhoza
kuvutika kuphunzira chilankhulo, zomwe
zingapangitse kuti achedwenso kutchula mawu
zimene pambuyo pake zibweretsa mavuto pa
kuphunzira ku sukulu.

Kodi zimatenga nthawi yotalika motani?

Zimatenga pakati pa mphindi 2 ndi 10 kuyeza kamvedwe.

Kodi chimachitika ndi chiyani ngati mwana wanga wakhoza kuwunika kwa kamvetsedwe?

Kumva kutha kusintha pakupita kwa nthawi.

Sewerani nawo ndi kuyimba ndi kulankhula nawo kuti apititse patsogolo maluso akulumikizana ndi anthu ena.

Ngati muli ndi nkhwana pa kumva kwa mwana wanuyo. Lankhulani ndi katswiri wa za umoyo kapena pemphani kuti mutumizidwe kwa katswiri wodziwa za kumva.

Nanga ngati mwana wanga walephera kukhoza kuwunika kwa kumva?

Izi sichikutanthauza kuti mwanayo sadzamva. Mkhutu mukhoza kukhala madzimadzi pomwe iye anali kubadwa.

Zikachotsedwa, adzayenera kuwunikidwanso pakapita sabata imodzi kapena masabata awiri chonsecho kuti zimene zinalimo zichokeretu.

Ndi zofunika kwambiri kupita kukaonananso ndi katswiri wa za kumva pamene mwapatsidwa tsiku. Tsiku lidzapatsidwa kwa inu mukangotha kuwunikidwa.

Nanga ngati mwana wanga wapezedwa kuti sakumva kapena ali ndi vuto loti sadzamvanso?

Ngati katswiri wa za kumva wapeza kuti mwana wanuyo sakumva kapena ndi woti sadzamvanso, adzakudziwitsani pa zina zoti zichitike.

Ndi zofunika kuyamba msanga kuchita zinthu zothandiza pa vutoli.

Izi zidzathandiza mwanayo kukhala ndi maluso oyenera pa chilankhulo amene adzafunika polumikizana ndi ena komanso pophunzira.

Palibe chifukwa choti mwana amene ali ndi vuto la kusamva mkhutu alephera kukhala ndi abwenzi, kukhala ndi maganizo abwino, ndi kukhala ndi luso lofunika pa za maphunziro kuti iwowo achite bwino kusukulu ndiponso pamoyo wawo.

Gulu la akatswiri lidzaunikira ndi kukuthandizani inu ndi banja lanu kuti inuyo mukhale membala wolimba ndi wodzidalira pa yekha m'gulu kuti muthandize mwana wanuyo kukhala wambambande zedi pa yekha.

“Kuwunika sikudziwitsa ngati ali ndi vuto la kumva. Imathandizira kupeza ana amene afunabe thandizo loti ayesedwebe.”

18

Ayamba kugwiritsa ntchito maso ndi manja pa kuphunzira, makamaka zokhudza iwowo.

19

Mwana ayamba kulumikiza pamodzi mawu osiyanasijana. Kuloza zinthu ndi kuzichula maina kumathandiza kwambiri mwanayo. Mabuku ndi abwino koma lozani zinthu zokuzungulirani inunso.

20

Mwana ayamba kudziatziwa yekha. Adzizindikira okha mu kalilore. Mwana wanu adzayamba kusonyeza mmene akumvera mwa kuseka, kulira, kumwetulira, ndi kuchita tsinja.

Sabata la 21

Miyezi 5

Nthawi yakugona chafufumimba pansi ndi yofunikeira kwambiri. Asamalireni kwambiri ndipo apatseni mpata wa kuyendayenda.

Sabata la 22

Mwana wanu akhozanso kulekonda kumalika zinthu mkanwa.

Angathenso kumasewera mwa kugwetsa zinthu pansi. Izi zimasangalatsa sewerani nawo.

23&24

Atha kulembukeira zinthu. Atha kuzindikira maina,

mawu ndi phokoso. Athandizeni pogwiritsa ntchito ziganizo zofanana kwawiri: Monga, Muli bwanjí, apatseni moni m'mawa.



French

Jalons de croissance de bébé de 3 à 6 mois

3 mois

Votre bébé pourrait rire, sourire, et émettre des sons comme s'ils essayent de vous parler.

Semaine 13

Semaine 14

Les hochets et les jouets suspendus sont importants pour apprendre à votre bébé à utiliser ses mains et ses yeux.

Semaine 15

Votre bébé apprendra à se retourner. Cela se produira sur un côté à la fois. Arrêtez d'envelopper le bébé dans des couvertures. Ne laissez jamais le bébé seul sur un lit, une chaise, etc.

Semaine 16

Le temps sur le ventre est important pour votre bébé pour lui renforcer le cou. C'est un exercice

qui renforce les muscles de bébé et le prépare à s'asseoir et à ramper.

Votre bébé aime le bruit, en riant et en imitant les sons que vous produisez.

4 mois

Parlez à votre bébé. Les yeux dans les yeux.

Semaine 17



Merci, Division de Néonatalogie de l'Hôpital de Maternité de Mowbray, pour avoir traduit les brochures.

Pour plus d'informations et de ressources supplémentaires :

Hope-hear.org

Un technicien en dépistage viendra vers vous à la maternité après la naissance de votre bébé et demandera votre consentement pour tester l'audition de votre bébé.

C'est volontaire et vous avez le droit de refuser de faire tester l'audition de votre bébé et cela n'influencera pas votre relation avec les médecins et les infirmières à l'hôpital.

Il/elle vous demandera aussi la permission d'utiliser vos informations à des fins de recherche. Si vous êtes d'accord, toutes vos informations et celles de votre bébé resteront anonymes.

Vous pourrez retirer vos informations à tout moment.

Pour en savoir plus, appelez : 021 406 6401

Prof. Lebogang Ramma ou Dr Jessica McGuire

DETECTION ET INTERVENTION PRECOCES EN MATIERE D'AUDITION

Qu'est-ce que c'est?

Il s'agit d'un test auditif qui s'effectue peu après la naissance avant que votre bébé quitte l'hôpital. Si le test de votre bébé n'est pas concluant, un autre test est nécessaire pour s'assurer que votre bébé puisse entendre.

Est-ce douloureux?

Non, pas du tout.

En quoi est-ce important?

Le langage et le cerveau de votre bébé se développent déjà dès sa naissance. Pouvoir entendre au cours de ses premiers mois de vie prépare votre bébé à parler plus tard.

La perte de l'audition est l'anomalie congénitale la plus fréquente. Environ **un à trois bébés** sur chaque **1 000** naîtront avec une **perte auditive permanente**.

Les bébés peuvent apprendre le langage en écoutant et en regardant communiquer leurs familles autour d'eux. Les enfants ayant de bonnes compétences linguistiques sont plus susceptibles de devenir de bons lecteurs et écrivains.

Lorsqu'un bébé est né sourd ou ayant une perte auditive, le processus de développement du langage peut être retardé, ce qui entraîne un retard de la parole et, plus tard, des problèmes d'apprentissage à l'école.

Le test dure combien de temps?

Il faut 2 à 10 minutes pour tester l'audition.

Que se passe-t-il si mon bébé passe son test auditif?

L'audition peut changer avec le temps.

Jouez avec bébé, chantez et parlez-lui pour développer leurs capacités de communication.

Si vous vous inquiétez de l'audition de votre bébé. Parlez à votre professionnel de la santé ou demandez à être orienté vers un audiolgiste pédiatrique.

Et si mon bébé ne réussit pas son test auditif?

Cela ne veut pas dire que votre bébé est sourd. Il se peut qu'il y ait du liquide dans l'oreille depuis la naissance.

Le prochain examen sera prévu 1 à 2 semaines après la sortie de l'hôpital, le temps de le laisser s'écouler.

Il est très important de vous rendre à la visite de suivi avec l'audiologiste. La date vous sera communiquée immédiatement après l'analyse.

Qu'advient-il si mon bébé reçoit un diagnostic de perte auditive ou de surdité?

Si un audiolgiste diagnostique une surdité ou une perte auditive chez votre bébé, vous serez guidé sur les prochaines étapes du processus.

Il est important de commencer les services d'intervention précoce le plus tôt possible.

Cela aidera votre bébé à acquérir les compétences linguistiques nécessaire pour communiquer et apprendre.

Il n'y a aucune raison pour qu'un enfant sourd ou d'une perte auditive ne puisse pas développer de solides compétences sociales, émotionnelles et scolaires qui lui permettront de réussir à l'école et dans la vie.

Une équipe de professionnels sera à vos côtés et aux côtés de votre famille pour vous aider à devenir un membre fort et indépendant de l'équipe de soutien qui permettra à votre bébé de devenir sa meilleure version

“Le dépistage ne permet pas de diagnostiquer la perte auditive. Il identifie les bébés qui ont besoin des tests supplémentaires.”

18

Bébé commence à utiliser ses yeux et ses mains pour apprendre, notamment à se

19

Bébé commence à combiner les sons différents. Il est important de pointer le doigt aux objets et de les nommer pour bébé. Les livres sont merveilleux, mais il faut en plus pointer du doigt aux objets autour de vous.

20

vous bébé commence à se comprendre. Bébé se reconnaît dans le miroir. votre bébé sera en mesure d'exprimer ses sentiments par le rire, les pleurs, le sourire, et les grimaces.

Semaine 21

5 mois

Le temps sur le ventre et sur le plancher est important. Surveillez bébé tout en lui permettant de se déplacer.

Semaine 22

vous bébé peut se plaisir à mettre des objets dans la bouche.

Son jeu peut consister à laisser tomber des objets. C'est amusant, jouer avec eux.

23&24

Bébé peut avoir des mémoires. Bébé peut reconnaître des noms, des mots et des sons.

Il faut l'aider en utilisant régulièrement les mêmes phrases : Par exemple comment tu vas, etc. saluez le bébé le matin.